

**Daria KHOLODOVA**

### **LISTE DES PUBLICATIONS**

Интерпретация предикатов бесперспективного протекания в свете категории предельности / неопределенности (L'interprétation des prédicats non-perspectifs en fonction de la durée limitée) / D. Kholodova // Studium juvenis. – 2012. – № 5. – P. 110-113.

Почему на самом деле можно сказать *have a drink* и нельзя сказать *\*have an eat* (Pourquoi pouvons-nous dire *have a drink* et nous ne pouvons pas dire *\*have an eat*) / D. Kholodova // Vestnik MGPU. Série « Philologia. Teoria yazika. Yazikovoye obrazovanie ». – 2014. – №1(13). – P. 100-105.

«Порция» действия как смыслообразующий компонент семантики предикатов бесперспективного протекания (Une “portion” d'action tel un composant principal de la semantique des prédicats“non-perspectifs”) / D. Kholodova // Vestnik PGLU. – 2014. – № 4. – P. 96-100.

Семантические особенности конструкций типа *to have a + конверсив* (Les traits sémantiques des constructions de type *to have a + конверсив*) / D. Kholodova // Magister Dixit. – 2014. – № 4. – P. 61-70.

The latinization of Moscow street signs as an approach to urban navigation in a multicultural environment / D. Kholodova // English Studies at NBU. – 2014. – Vol. 1, – Issue 1, – P. 97-115.

3T in Linguistic Navigation through Megapolis – Translation, Transcription, Transliteration / O. Souleymanova, D. Kholodova // Translata II book of abstracts. – 2014. – P. 92.

К вопросу о «предикатах бесперспективного протекания» типа *пить* и *have a drink* (Contribution à l'étude des prédicats“non-perspectifs” de type *пить* et *have a drink*) / D. Kholodova // Philologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki. – 2015. – № 2. – P. 203-205.

Опыт лингвогеографического моделирования образа современного мегаполиса (L'expérience de la modélisation linguo-géographique de l'image d'une métropole moderne) / O. Souleymanova, D. Kholodova // L'efficacité de la communication de masse : les aspects social et linguistique. Conférence scientifique avec participation internationale. – Moscou, 2016. – P. 147-158.

Лингвогеографическое моделирование образа города: опыт формирования иноязычного сопровождения (La modélisation linguo-géographique de l'image de la ville : l'expérience de l'accompagnement bilingue) / O. Souleymanova, D. Kholodova // L'efficacité de la communication de masse : les aspects social et linguistique. Conférence scientifique avec participation internationale. – Moscou, 2016. – P. 158-167.

Предикаты бесперспективного протекания: семантический анализ (Les prédicats non-perspectifs : l'analyse sémantique) / D. Kholodova // Les aspects constants de la langue : les constantes et la variabilité. Collection d'articles pour l'anniversaire de O.A. Souleymanova. – Moscou, 2016. – P. 250-261.

3T in linguistic navigation through megapolis – translation, transcription, transliteration / O. Souleymanova, D. Kholodova // Translation Studies and Translation Practice. Proceedings of the 2nd International TRANSLATA Conference. - 2017. - P. 217-233.

Разработка концепции лингвистического сопровождения городской навигации (Développement du concept de l'accompagnement linguistique de la navigation urbaine) / O. Souleymanova, D. Kholodova // L'éducation linguo-culturelle dans le système de formation supérieure des spécialistes. – Brest, 2017. – P. 77-89.

К определению понятия дискурс (Sur la définition de la notion de *discours*) / D. Kholodova // Discours en tant que matrice universelle de l'interaction verbale. – Moscou, 2018. – P. 6-18.

Использование семантического эксперимента при описании значения предикатов (L'emploi d'une expérience sémantique dans la description de la sémantique des prédicats) / D. Kholodova // Méthodologie de la recherche sémantique moderne : développement et perspective. – Moscou, 2018. - P. 109-126

Modélisation de l'image linguo-géographique d'une ville : l'expérience de la formation de l'accompagnement bilingue / D. Kholodova // Actes de Colloque Le Plurilinguisme à l'épreuve de la traduction. 12-13 octobre 2017. - Publication à venir.

Russian *uže*: adverb, particle or discourse marker? / D. Kholodova // Actes de 54 Colloque linguistique international. 19-22 septembre 2019. - Publication à venir.

### COMMUNICATIONS ET INTERVENTIONS À L'OCCASION DE MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES ET DANS DES COLLOQUES INTERNATIONAUX

**2019, 19-22 septembre** : 54 Colloque linguistique international, Moscou (Russie). Intervention « Russian *uže*: adverb, particle or discourse marker? ».

**2019, 19 juin** : Journée d'études à l'INALCO « Expression de la localisation, de la possession et de l'existence dans les langues slaves. Modes de présence. Moyens de traduction. Formalisation des données. », Paris (France). Intervention « Localisation temporelle et spatiale à travers l'emploi de l'adverbe russe *uže* « déjà ».

**2018, 17-18 octobre** : Colloque international « Méthodologie de la recherche sémantique moderne : développement et perspective », Moscou (Russie). Intervention « Méthodologie de la recherche sémantique moderne : développement et perspective ».

**2017, 13 octobre** : Journée d'études à Aix-Marseille Université « Le plurilinguisme à l'épreuve de la traduction », Aix-en-Provence (France). Intervention « Modélisation de l'image linguo-géographique d'une ville : l'expérience de la formation de l'accompagnement bilingue ».

**2016, 25 novembre** : Séminaire républicain scientifique avec participation internationale « L'enseignement linguo-culturel dans le système de formation supérieure des spécialistes », Brest (Biélorussie). Intervention « Développement du concept de l'accompagnement linguistique de la navigation urbaine ».

**2016, 18 et 19 février** : Conférence scientifique avec participation internationale « L'efficacité de la communication de masse : les aspects social et linguistique », Moscou (Russie). Intervention « L'expérience de la modélisation linguo-géographique de l'image d'une métropole moderne ».

**2015, 27 mars** : 9<sup>ème</sup> Session scientifique de l'Institut des langues étrangères, Université pédagogique de Moscou, Moscou (Russie). Intervention « Sur les prédicats "non-perspectifs" ».

**2014, 20-22 novembre** : Colloque international « L'héritage scientifique et le développement des idées de Yu.S. Maslow », Saint-Pétersbourg (Russie). Intervention « Sur les prédicats "non-perspectifs" de Yu.S. Maslow ».

**2014, 30 octobre – 1 novembre** : Colloque international Translata II, Innsbruck (Autriche). Intervention « 3T in Linguistic Navigation through Megapolis – Translation, Transcription, Transliteration ».

**2014, 21 mars** : 8<sup>ème</sup> session scientifique de l'Institut des langues étrangères, Université pédagogique de Moscou, Moscou (Russie). Intervention « L'interprétation du trait sémantique "contrôle d'action" vis-à-vis de des prédicats "non-perspectifs" ».

**2013, 11 octobre** : 8<sup>ème</sup> Festival de la science de la ville de Moscou, Moscou (Russie). Intervention « La langue détermine la vie ».

**2013, 8-13 avril** : 16<sup>ème</sup> Colloque international des étudiants des facultés de lettres, Université d'État de Saint-Pétersbourg, Saint-Pétersbourg (Russie). Intervention « L'interprétation du trait sémantique "une portion d'action" vis-à-vis des prédicats "non-perspectifs" ».

**2012, 22 mars** : 7<sup>ème</sup> session scientifique de l'Institut des langues étrangères, Université pédagogique de Moscou, Moscou (Russie). Intervention « La nature des relations sémantiques dans les paires de dérivation substantive (*an advancement* vs *an advance*) ».

**2011, 24 mars** : 6<sup>ème</sup> session scientifique de l'Institut des langues étrangères, Université pédagogique de Moscou, Moscou (Russie). Intervention « La métalangue de description des prédicats du type *to have a + converted noun* : des paramètres de classification »

**2010, 25 mars** : Colloque de l'Académie du Service fédéral de sécurité, Moscou (Russie). Intervention « La corrélation entre un déverbal et un substantif formé par conversion (du type *feeling – feel, thought- think*) ».